

## **La *chica-cosa* que fue por sushi**

Pat Cadigan

Traducción: Trinidad Montalva

Nueve décadas después de su segundo viaje, Fry golpeó un iceberg en el ring principal y se rompió la pierna. Y no solo se rompió un hueso, ¡fractura compuesta! ¡Uff! ¡Que desastre! Afortunadamente, habíamos terminado de reparar la mayoría de los ojos, un trabajo que pensé que era más un trabajo de relleno que trabajo-trabajo. Pero esos fueron los últimos diciembres antes del impacto del Okeke-Hightower y de que todo el mundo se obsesionara con el cometa.

No había habido un impacto observable en la Gran J durante casi trescientos años (Mugre), - Zapatero-Nosequecosa – y nadie estaba lo suficientemente cerca para verlo bien en ese entonces. Ahora todos los canales de noticias, institutos de investigación y millonarios de todo el sistema solar estaban pagando a Operaciones Jovianas por una vista de primera fila. Todos los equipos y personal de JovOp estaban en el caso, poniendo cámaras sobre cámaras y cámaras de respaldo sobre cámaras de respaldo: visibles, infrarrojas, rayos X y todo lo demás. La misma Fry estaba muy emocionada por todo esto, hablando de lo genial que sería poder verlo en vivo. Chica-cosa debería haber estado más atenta a donde se suponía que no debía ir.

Estaba cubierta y sabía que el traje de Fry aguantaría, pero los bípedos sin plumas son propensos al vértigo cuando están heridos. Así que soplé una burbuja lo suficientemente grande para las dos, envolví su pierna, la llené de drogas y llamé a una ambulancia. La Jalea con el resto de la tripulación ya estaba al otro lado de la Gran J. Les hice saber que habíamos fregado y que alguien tendría que terminar los últimos ojos en el radiante por nosotros. Chica-cosa era una dos pasos bastante rígida, manteniéndose tan calmada como si estuviéramos relajándonos al final del turno. Lo único con lo que parecía tener un pequeño problema era la O. Fry captaba la orientación por consenso más rápido que cualquier otro dos pasos con el que había trabajado, pero nunca lo había hecho con drogas. Traté de mantenerla distraída contándole todos los chismes que sabía y cuando se me acabaron, me inventé algunos más.

Entonces, de la nada, ella dijo: "Bueno, Arkae, hasta aquí llego".

Su voz era tan terriblemente definitiva que pensé que se estaba rindiendo. Y me desanimé porque me había empezado a gustar bastante nuestra chica-cosa. Le dije: "Oh, cariño, todos te extrañaremos aquí".

Pero ella se rió. "No, no, no, no me voy. Voy a ir por sushi."

Le di una palmadita en el hombro, pensando que era la droga en su sistema la que estaba hablando. Fry no era una chica-cosa común y corriente: aquí era genial, claro, pero siempre

había sido especial. De vuelta en la Mugre había sido un cerebro, una erudita de alto nivel y una reina de belleza. Así es, una reina de belleza genio bípedo sin plumas. Créelo o déjelo, como dice Sheerluck.

Fry ya llevaba tres diciembres y medio con nosotros cuando por fin contó que fue una reina de belleza. Todo el equipo se estaba relajando al final del turno —ella, yo, Dubonnet, Sheerluck, la tía Chovie, Splat, Bait, Glynis y Fred— y casi perdimos la O.

“Guau”, dijo Dubonnet, “¿también pediste guisantes arremolinados?” No entendí la pregunta, pero sonó como un disparo. Lo golpeé tres veces y le sugerí que respetara la cultura de los demás.

Pero Fry dijo: “No, no culpo a nadie que pregunte. Es tan tonto. Por qué la gente todavía se molesta con esas cosas, seguro que no lo sé. Se supone que debemos ser tan avanzados e ilustrados y todavía importa cómo se ve una mujer en traje de baño. Disculpen, una mujer bípeda” —añadió riéndose un poco—. “Y no, el tema de los guisantes arremolinados nunca surgió”.

“Si así es como realmente te sentías”, dijo la tía Chovie, con ojos grandes y serios y los ocho brazos en florituras, “¿por qué lo aceptaste?”.

“Era la única forma en que podía venir aquí”, dijo Fry.

“¿De verdad no?” dijo Splat, un segundo antes de que yo hubiera soltado lo mismo.

“De verdad, sí. Obtuve mucho metal por apariciones personales y patrocinios de productos, además de una beca completa, mi elección de escuela”. Fry sonrió, y pensé que era la misma forma en que debió haber sonreído cuando fue coronada Reina de las Damas Genios Bípedas sin Plumas o lo que sea. No fue falsa, pero la cara de un dos pasos es solo otro grupo de músculos; me daba cuenta de que era algo que había aprendido a hacer. “Ahorré todo lo que pude para tener suficiente para un posgrado después de graduarme. Licenciatura en Geología.”

“Geología de Mugre”, dijo Sheerluck. Solía ser Sherlock, pero Sheerluck sería la primera en admitir que tiene más suerte que sentido común.\*

“Es por eso que ahorré para entrenamiento adicional”, dijo Fry. “Tuve que hacer lo mejor que pude con las herramientas disponibles. Ya saben cómo es eso. Todos ustedes saben.”

Lo sabíamos.

-

Fry había trabajado con otros equipos de JovOp antes que nosotros, todos ellos mixtos: dos pasos y sushi. Supongo que a todos les caía bien y viceversa, pero encajó perfectamente con

---

\* Sheer luck en inglés significa “pura suerte”

nosotros, lo cual es bastante inusual para un bípedo en una tripulación de puros octos. Me gustó de inmediato y eso es decir bastante porque generalmente me toma un tiempo resonar incluso con sushi. Estoy bien con los bípedos sin plumas, realmente lo estoy. Muchos sushi —más de lo que admitirán— tienen un problema con la especie solo por principio general, pero yo siempre he podido llevarme bien con ellos. Aun así, no son mi grupo favorito de tripulación aquí. Entrenarlos es más difícil, y no porque sean estúpidos. Los dos pasos simplemente no están hechos para esto. No como el sushi. Pero siguen viniendo y la mayoría aguanta al menos dos diciembres. Aquí es tan hermoso como peligroso. Veo algunos al aire libre casi todos los días, torpes estrellas de mar con traje.

Eso sin contar los de las clínicas y hospitales. Médicos, enfermeras, enfermeros practicantes, técnicos, fisioterapeutas, paramédicos: todos son bípedos sin plumas. Es la ley. Hecho: legalmente no *puedes* practicar ningún tipo de medicina en ninguna forma que no sea humana, ni siquiera si ya eres médico, supuestamente porque todo el equipo está hecho para dos pasos. Instrumentos quirúrgicos, quirófanos, prendas estériles, incluso guantes de goma: los dedos son demasiado cortos y no hay suficientes. Ja, ja, un poco de humor sushi. Tal vez no sea tan gracioso para ustedes, pero los recién llegados se ríen hasta enfermarse.

No sé cuántos dos pasos en total van por sushi en un año (de Mugre o Jovianos), y mucho menos cómo se grafican sus razones, pero estamos por todas partes aquí y el Censo no está en mi órbita pero por lo que sé, media docena de dos pasos se aplican cada ocho diciembres. Bueno, cosas más extrañas han ocurrido.

En los viejos tiempos, cuando me convertí, nadie lo hacía a menos que tuviera que hacerlo. La mayoría de las veces, era una enfermedad terminal o una discapacidad física permanente según lo determinado por el estándar bípedo: es decir, las condiciones al nivel del mar en el tercer planeta. A veces, sin embargo, la incapacidad era social, o más precisamente, legal. La Generación Original aquí tenía convictos entre ellos, muchos en tiempo prestado.

Ahora, si nos preguntas, decimos que la Generación Original duró seis años, pero se supone que todos debemos usar el calendario Mugre, incluso entre nosotros (aquí todos son buenos para convertir rápidamente), lo que resulta en un poco más de setenta por cómputo Mugre. Los bípedos afirman que son tres generaciones, no solo una. Les dejamos verlo a su manera porque, maldita sea, son buenos para discutir. Acerca de *todo*. Es la forma en que están hechos. Los bípedos son estrictamente binarios, es todo lo que saben: cero o uno, sí o no, correcto o incorrecto.

Pero una vez que cambias, ese pensamiento binario es lo primero que se va, y rápido. Nunca escuché a nadie decir que lo extrañe; sé que yo no lo hago.

De todos modos, voy a ver a Fry a una de las clínicas de Gossamer Ring. Un ala entera está cerrada, nadie entra a menos que esté en La Lista. Y como si eso no fuera lo suficientemente extraño, hay un dos pasos con uniforme pegado al piso, cuyo único trabajo es revisar La Lista. Me pregunto si estoy en la estación equivocada, pero el dos pasos me encuentra en La Lista y puedo entrar y ver a La Soledad y Godmundsdottir. Me toma un segundo entender a quién se refiere. ¿Cómo nuestra chica-cosa sacó Fry de todo eso? Atravieso un portal tipo burbuja de aire y hay otro dos pasos esperando para escoltarme. Usa dos palos con puntas

adhesivas para moverse y lo hace bien, pero se nota que es una habilidad nueva. De vez en cuando, maniobra para que un pie toque el piso y pueda sentirse más como si estuviera caminando.

Cuando has sido sushi tanto tiempo como yo, los dos pasos se me hacen bastante transparentes. No lo digo tan condescendiente como suena. Después de todo, yo misma fui una dos pasos una vez. Todos empezamos como bípedos sin plumas, ninguno nació sushi. Pero muchos de nosotros sentimos que nacimos para *ser* sushi, un sentimiento que no cae muy bien con los dos pasos a cargo de todo. Lo cual no lo hace menos cierto.

Mi acompañante el Palos y yo recorremos un radián completo antes de llegar a otra burbuja de aire. “Por ahí”, dice. “Te llevaré de regreso cuando estés lista”.

Le doy las gracias y nado, preguntándome qué brillante idiota pensó que él era una buena idea, porque es lo que la tía Chovie llamaría excedente de los requisitos. Los pocos conductos que salen de este tubo están sellados y no hay nada que esconder dentro o detrás. Sé que Fry es tan rica que tiene que contratar a personas para que gasten su dinero por ella, pero creo que debería contratar a personas lo suficientemente inteligentes como para saber la diferencia entre gastar y derrochar.

Aquí está nuestra chica, metida en medio de una cama de hospital casi tan grande como el ring que la puso ahí. Tiene toda una sala para ella sola: todas las paredes están plegadas para formar una gran habitación privada. Hay algunas enfermeras en el otro extremo, sentadas tomando bolitas de café. Cuando me oyen entrar, empiezan a despegarse y a agarrar cosas, pero les doy un octo-OK (*Visita social, no soy nadie, no se hagan los ocupados por mí*) y todos se tranquilizan de nuevo.

Sentada en su nido de almohadas, Fry se ve bien, aunque quizás un poco cruda. Tiene unos tres centímetros de crecimiento nuevo en la cabeza y debe de picarle porque no deja de rascarse. A pesar de la incubadora alrededor de su pierna, insiste en que le dé un abrazo completo, de cuatro en cuatro, y luego palmea un lugar a su lado. “Siéntete en casa, Arkae.”

“¿No hay una regla sobre los visitantes que se sientan en la cama?” —digo, enroscando un par de brazos alrededor de un poste cercano. Hay un asiento plegable para visitantes bípedos. Este lugar lo tiene todo.

“Sí. La regla es, está bien si yo digo que está bien. Mira, esta cama es más grande que muchos de los departamentos que he tenido. Toda la tripulación podría hacer un picnic aquí. De hecho, desearía que lo hicieran”. Luego suelta un “¿Cómo están todos, muy ocupados?”

Me acomodo. “Siempre hay otro laboratorio que construir o hardware que reparar o datos que recolectar”, digo con cuidado, “si es eso a lo que te refieres”. Por la forma en que su rostro se flexiona, sé que no lo es.

“Eres la única que ha venido a verme”, dice ella.

“Tal vez el resto de la tripulación no estaba en La Lista”.

"¿Qué lista?" dice. Así que le cuento. Se queda totalmente boquiabierta, y rápidamente dos enfermeras aparecen a cada lado de la cama, muy nerviosas, y le preguntan si se encuentra bien. "Estoy bien, estoy bien", les dice. "Váyanse y dame un poco de privacidad, ¿quieren?"

Obedecen un poco a regañadientes, mirándome como si no estuvieran muy seguras de si está a salvo conmigo sobre la cama.

"No les grites," digo después de un rato. "Si algo malo te pasa, es su culpa. Solo te están cuidando de la mejor manera que pueden". Desenrosco dos brazos, uno para señalar el entorno general y el otro para señalar la incubadora, donde un cuatrillón de nanoréticos le están remendando la pierna desde la médula, que, puedo decir por experiencia personal, le *pica. Y Mucho*. Sin duda, eso está contribuyendo a su menos que agradable disposición, porque ¿qué diablos puedes hacer con la picazón en la médula ósea?, y lo que le acabo de decir no ayuda.

"Debería haberlo sabido", echa humo, rascándose la cabeza. "Son las personas para las que trabajo".

Eso no tiene sentido. JovOp no podría pagar algo como esto. "Creo que estás un poco confundida, cariño", le digo. "Si siquiera pensáramos que JovOp tuviera metal tan pesado, sería el Día de la Bastilla del Sushi, las cabezas..."

"No, esta gente está en la Mugre. Mi imagen tiene licencia para publicidad y entretenimiento", dice, "pensé que habría menos demanda después de venir aquí, lejos de todo, lejos de todos ¿sabes? Pero aparentemente, la novedad de una reina de belleza en el espacio aún no ha desaparecido".

"Así que todavía eres rica", le digo. "¿Eso es tan malo?"

Ella pone cara de dolor. "¿Aceptarías un contrato indefinido sólo para ser rica? ¿Incluso *así* de rica?"

"No podrías hacerte rica con un contrato indefinido", digo suavemente, "y ningún sindicato es lo suficientemente estúpido como para permitir que alguien haga uno".

Ella piensa por unos segundos. "Muy bien, ¿qué tal esto: alguna vez pensaste que eras dueña de algo y luego descubriste que ese algo era dueño de ti?"

"Vaya..." Ahora lo entiendo. "¿Pueden hacerte volver?"

"Lo están intentando", dice Fry. "Anoche llegó una orden judicial exigiendo que vaya al Polvo tan pronto como pueda viajar. Modificaron los documentos para que *ellos* decidan cuándo es seguro, pero eso no los detendrá para siempre. ¿Conoces a algún buen abogado? ¿Aquí afuera?" ella añadió.

"Bueno sí. Por supuesto, son todos sushi".

Fry se iluminó. "Perfecto."

-

No todos los Nautilus encascarados aquí son abogados, esta forma también es popular en bibliotecarios, investigadores y cualquier otra persona en una línea de trabajo que involucre muchos datos, pero todos los abogados del sistema joviano son Nautilus encascarados. No es una restricción legal como en el caso de los bípedos y la medicina, sino más bien algo que se arraigó y se convirtió en tradición. Según Dove, que es socia de la firma que nuestro sindicato mantiene bajo contrato, es el equivalente sushi de las pelucas empolvadas y las túnicas negras, que a decir verdad a veces hemos visto por aquí, cuando los dos pasos de ciertas partes de Mugre traen sus propios abogados con ellos.

Dove dice que no importa lo mucho que los abogados bípedos se esfuercen por ser profesionales, todos tienen algún tipo de rareza con sus colegas sushi. La última vez que el sindicato tuvo que renegociar términos con JovOp, la oficina central envió una lata llena de abogados corporativos de la Mugre. Bueno, de Marte, en realidad, pero no eran ciudadanos marcianos y luego regresaron directamente al número 3. Dove no estuvo involucrada, pero nos mantuvo actualizados tanto como pudo sin violar ninguna regla.

El área de Dove es el derecho civil y los derechos del sushi, protegiendo nuestros intereses como ciudadanos del sistema joviano. Esto incluye no solo sushi y sushi en transición, sino también los preoperatorios. Cualquier dos pasos que presente una carta de intención vinculante para la conversión quirúrgica es legalmente sushi.

Los preoperatorios tienen todo tipo de problemas: parientes enojados, parientes *ricos* enojados con órdenes judiciales de algún tribunal supremo de Mugre, niños confundidos/problemáticos, padres desconsolados y ex cónyuges, juicios y disputas contractuales. Dove maneja todo eso y más: verificación de identidad, transferencia de dinero y propiedad, restablecimientos biométricos, así como también la organización de mediación, asesoramiento psicológico (para cualquier persona, incluidos los familiares enojados), incluso orientación religiosa. La mayoría de los bípedos se sorprenderían al saber cuántos de los que van por sushi encuentran a Dios, o algo así. La mayoría de nosotros, yo misma incluida, caemos en la última categoría, pero hay muchos que siguen una religión organizada. Supongo que no puedes pasar por un cambio tan drástico sin descubrir tu lado espiritual.

Fry no era oficialmente un preoperatorio todavía, pero sabía que Dove sería la mejor persona con la que podría hablar sobre lo que enfrentaría si decidiera seguir adelante. Dove es buena para descubrir lo que los dos pasos quieren oír y luego decirles lo que necesitan oír, de una forma que los haga realmente escuchar. Pensé que era psicología, pero Dove dice que está más cerca de la lingüística.

Como diría Sheerluck, a mí no me preguntes, yo solo estoy espiando.

-

Al día siguiente, me presento con Dove y El Lista pareciera que nunca antes había visto algo como nosotros. Tiene nuestros nombres en su lista, pero no parece muy feliz por eso, lo que me molesta. Revisar listas no es un trabajo que requiera ninguna emoción de su parte.

"¿Tu eres la abogada?" le dice a Dove, que está a la altura de sus ojos, con los tentáculos tranquilamente plegados.

"Escanéame de nuevo si es necesario", dice Dove con buen humor. "Esperaré. Mamá siempre decía: 'Mide dos veces, corta una'".

El Lista no puede decidir qué hacer por un par de segundos, luego nos escanea a ambas nuevamente. "Sí, tengo los nombres de ambas aquí. Es solo que, bueno, cuando dijo un abogado, estaba esperando, pensé que serías. . . una . . . una . . ."

Se queda en pausa lo suficiente como para comenzar a retorcerse antes de que Dove finalmente cede y le dice: "Bípeda". Dove todavía suena amable, pero sus tentáculos ahora ondulan libremente. "Tú no eres de por aquí, ¿verdad?" —pregunta, dulce como la miel, y yo casi exploto tratando de no reírme.

"No", dice el Lista en voz baja. "Nunca antes había estado más lejos que Marte".

"Si el bípedo al otro lado de ese portal es igual de provinciano, mejor adviértele". Luego, a medida que avanzamos, Dove agrega: "¡Demasiado tarde!"

Es el mismo tipo con los palos, pero cuando Dove lo ve, da un grito enloquecido y lo empuja directamente a la cara para que sus tentáculos se extiendan sobre su piel.

"¡Hijo de puta!" dice ella, muy contenta.

Y luego el Palos dice: "Hola, mamá".

"Vaya. Kay —digo, dirigiéndome a cualquiera en el universo que pueda estar escuchando. "Estoy pensando en un enema cerebral. ¿Es este un buen momento?"

"Relájate", dice Dove. "'Hola mamá' es lo que dices cuando alguien te llama hijo de puta".

"O 'Hola, papá'", dice el Palos, "dependiendo".

"Oh, para mí todos ustedes se ven iguales", dice Dove. "Es un universo pequeño, Arkae. Florian y yo fuimos tomados como rehenes una vez, en mis días de dos pasos."

"¿De verdad?" Estoy increíblemente sorprendida. Dove nunca habla de su vida de bípeda; casi ninguno de nosotros lo hace. Y nunca he oído hablar de alguien que se haya encontrado de pura casualidad con otro alguien que conocía pre-sushi.

"Yo era un niño pequeño", dice el Palos. Diez años Polvo. Dove tomó mi mano. Menos mal la conocí cuando todavía tenía una.

“Era un niño siniestro”, dice Dove mientras nos dirigimos a la habitación de Fry. “Solo lo hice para que no hiciera que nuestros captores nos mataran a todos del puro susto que les producía”.

El Palos se ríe. "Entonces, ¿por qué me dejaste mantenerme en contacto contigo después de que todo terminó?"

“Pensé que si podía ayudarte a ser menos siniestro, no inspirarías otras tomas de rehenes. Más seguro para todos”.

No recuerdo haber oído hablar de alguien que todavía fuera amigo de un bípedo antes de que fueran sushi. Todavía estoy tratando de asimilarlo mientras atravesamos el segundo portal.

Cuando Fry nos ve, hay una fracción de segundo en la que parece sorprendida antes de sonreír. En realidad, es más bien como horrorizada. Lo que me horroriza a mí. Le dije que traería a una abogada sushi. Chica-cosa nunca antes había tenido hipo, ni siquiera con las Jaleas y eso es decir algo. Incluso cuando sabes que son todas Inteligencia Artificial, las Jaleas pueden tomar tiempo en acostumbrarse a ellas, sin importar en qué forma te encuentres, dos pasos o sushi.

"¿Demasiado gusanosa?" dice Dove enrollando sus tentáculos mientras se acomoda en la cama a una distancia respetuosa de Fry.

“Lo siento”, dice Fry, poniendo cara de dolor. "No quiero ser grosera o racista—"

“No te preocupes”, dice Dove. "El cerebro primitivo no tienen vergüenza".

*¿Los gusanos de Dove la molestan más que mis ventosas? pienso, asombrada. El cerebro primitivo tampoco es demasiado lógico.*

“Arkae me dice que quieres ir por sushi”, continúa Dove parlanchina. "¿Qué tanto sabes sobre el tema?"

“Sé que son muchas cirugías, pero creo que tengo suficiente dinero para cubrir la mayor parte”.

“Los términos para préstamos son extremadamente favorables. Podrías vivir bien con ese dinero y aun así hacer los pagos“

“Me gustaría cubrir la mayor parte del costo que pueda mientras mi dinero aún esté líquido”.

"¿Te preocupa que congelen tus activos?" Inmediatamente, Dove pasa de parlanchina a enérgica. “Puedo ayudarte con eso ya sea que te conviertas o no. Solo di que soy tu abogada, un acuerdo verbal es suficiente.

“Pero el dinero está en la Mugre...”



“Y tú estás aquí. Lo importante es dónde estás. Te enviaré los datos sobre préstamos y opciones quirúrgicas. Si eres como la mayoría de las personas, probablemente ya tengas una forma en mente, pero no está de más saber sobre todos los...

Fry levantó una mano. “Eh, ¿Arkae? ¿Te importa si hablo con mi nueva abogada a solas?”

Mis sentimientos están a punto de sentirse heridos cuando Dove dice: “Por supuesto que no. Porque ella sabe que la presencia de un tercero estropea ese asunto de la confidencialidad. ¿Verdad, Arkae?”

Me siento estúpida y aliviada a la vez. Entonces veo la cara de Fry y sé que hay algo más que no está diciendo.

-

Al día siguiente, llaman al equipo para desmalezar y volver a sembrar el Halo. La fiebre del cometa ataca de nuevo. Le enviamos a Fry un video ridículo de ánimo para decirle que la veremos pronto.

Personalmente, creo que es una pérdida de tiempo sembrar sensores en el polvo cuando ya tenemos ojos en el anillo principal. La mayoría de los sensores no duran tanto como se supone que deben hacerlo y los que hacen nunca nos dicen nada que no sepamos. Deshierbar, recoger los sensores muertos, es en realidad más interesante. Cuando los sensores muertos se descomponen, se combinan con el polvo y adquieren formas y texturas extrañas e incluso aún más extrañas coloraciones. Si algo especialmente extravagante llama mi atención, pediré quedármelo. Por lo general, la respuesta es no. El reciclaje es la base de la vida aquí: masa que entra, masa que sale; crear, des-crear, recrear, y todo eso. Pero de vez en cuando, hay un exceso de algo porque nada se iguala con exactitud todo el tiempo, y puedo llevarme un pequeño amuleto de la suerte a mi litera.

Estamos por llegar al Halo cuando la Jalea nos dice que el equipo que sembró la última vez no eliminó los sensores muertos. Así con lo de masa que entra, masa que sale. Nos deja a todos sorprendidos; ninguno de nosotros se ha salido con la suya haciendo el trabajo a medias. Tenemos que quedarnos en el vientre de la Jalea en lo alto del Polo Norte y escanear todo el maldito Halo en busca de materiales. Lo cual sería simple, de no ser porque mucho de lo que debería estar allí no aparece. Fred nos obliga a repetir el escaneo profundo tres veces, pero no aparece nada y no hay señales de que algo se haya filtrado en el anillo principal.

"Deben haber caído en la Gran J", dice Bait. Está viendo la aurora centellejar debajo de nosotros como si estuviera hipnotizado, lo que probablemente sea así. Bait tiene esta cosa por el hexágono polar de todos modos.

“¿Pero tantos?” dice Splat. “Sabes que van a decir que son demasiados para que sea un accidente”.

"¿Sabemos por qué la última tripulación no recogió los muertos?" La tía Chovie ya se está poniendo tensa. Si le tocaras la cabeza, escucharías un Do sostenido agudo.

"No", dice Fred. "Ni siquiera sé qué tripulación era. Solo que no fuimos nosotros."

Dubonnet le dice a la Jalea que pregunte. La Jalea nos dice que ya fue reportado, pero que como no es algo crucial, tendremos que esperar.

"Malditos gusanos tubulares", gruñe Splat, con los tentáculos casi en un nudo. "Hacen eso para sentirse importantes".

"Los gusanos tubulares son Inteligencias Artificial, ellos no sienten", dice la Jalea con esa serenidad de las IA que puede volverse muy exasperante, muy rápido. "Como las Jaleas".

Entonces Glynis habla: "Escanea la Gran J".

"Hay demasiada interferencia", digo. "Las tormentas"

"Hazlo por mí", dice Glynis. "¿A menos que tengas prisa?"

La Jalea nos lleva justo por encima de la mitad del anillo principal y avanzamos el doble de tiempo. Y, la puta madre, ¿es una locura o es el nuevo orden?, aparecen señales en la atmósfera.

Pero no deberían. No es solo la interferencia de las tormentas: La Gran J gravita muy por fuera de todo lo que se traga. Mucho antes de que fuera por sushi (y eso fue hace bastante tiempo), dejaron de enviar sondas a la atmósfera de Júpiter. No se colgaban a las nubes y ninguna duraba lo suficiente como para alcanzar el hidrógeno metálico líquido. Lo que significa que los sensores deberían ser solo átomos, marcadores destruidos fuera de la existencia. No puede ser que sigan en las nubes a menos que algo los mantenga allí.

"Eso tiene que ser una falla técnica", dice Splat. "O algo."

"Sí, estoy mareada, perdí la O", dice la tía Chovie, que es el actual código de la tripulación para *solo señales por semáforo*.

Los bípedos tienen lenguaje de señas y semáforos de la vieja escuela con banderas, pero el semáforo de la tripulación octo es algo completamente diferente. El semáforo octo cambia a medida que va, lo que significa que cada tripulación habla un idioma diferente, no solo entre sí, sino también de una conversación a otra. Tampoco es transcribible, no como la comunicación oral porque funciona por consenso. No es totalmente imposible de descifrar, pero incluso la mejor IA de descifrado no puede hacerlo en menos de medio diciembre. Cinco días para decodificar una conversación no es precisamente eficiente.

Para ser honesta, estoy un poco sorprendida de que los dos pasos que dirigen JovOp todavía nos dejen salirnos con la nuestra. No son lo que uno llamaría grandes campeones de la privacidad, especialmente en el trabajo. No solo el sushi: todos sus empleados dos pasos, en

Polvo o aquí, están bajo vigilancia total cuando están trabajando. Eso es total en todas partes: oficinas, pasillos, armarios y baños. Bait dice que por eso los dos pasos de JovOp siempre se ven tan sombríos: se están aguantando hasta terminar.

Pero supongo que mientras hagamos el trabajo, no les importa cómo movemos nuestros tentáculos o de qué color somos cuando lo hacemos. Además, cuando estás trabajando aquí, no quieres estar preocupado por quién te está mirando porque más les vale que lo hagan. No quieres morir en una burbuja esperando ayuda que no llega porque nadie captó la señal de socorro cuando tu Jalea explotó.

En fin, consideramos la materia perdida y los marcadores que no deberíamos haber detectado en los sistemas de tormentas de la Gran J y lo reducimos a tres posibilidades: el equipo anterior regresó para terminar el trabajo pero alguien olvidó ingresarlo en el registro; un grupo de carroñeros se abrió paso con un arrastrero y neutralizó los marcadores para poder revender las materias primas; o alguna estrella enana en JovOp está sembrando las nubes con la esperanza de ver aún más de cerca el impacto del cometa Okeke-Hightower.

La número tres es la idea más estúpida, incluso si algunos de los sensores realmente sobreviven hasta que caiga el Okeke-Hightower, están en el lugar equivocado y las tormentas van a revolver cualquier información que recojan, por lo que todos estamos de acuerdo en que probablemente sea esa. Después de un poco más de discusión, decidimos no decir nada y cuando JovOp pregunte dónde están todos los sensores que faltan, les diremos que no lo sabemos. Porque la verdad verdadera es que no lo sabemos.

Recogemos todo lo que podemos encontrar, lo que nos lleva dos días J, sembramos el Halo con otros nuevos y nos vamos a casa. Llamo a la clínica para ver cómo está Fry y para averiguar si logró poner al resto del equipo en la Lista para que podamos hacer ese picnic en su cama gigante. Pero me contesta Dove, y me dice que nuestra chica-cosa está en cirugía.

-

Dove dice que, a pedido de Fry, no puede decirle a nadie por cual sushi está yendo Fry, incluidos nosotros. Me siento un poco rara por eso, hasta que recibimos el primer dron.

Está montado en un platillo, que puede deslizarse a través de una pared doble de Jalea sin causar una explosión. JovOp los usa para entregar mensajes que consideran sensibles— lo que sea que eso signifique— y eso es lo que pensamos que era en un principio.

Luego se enciende y estamos viendo la imagen de unos dos pasos vestidos para las noticias. Está haciendo una pregunta tras otra en un bucle sin fin; en un panel a su derecha, las instrucciones sobre cómo grabar, pausar y reproducir se desplazan en repetición.

La Jalea pregunta si nos queremos deshacer de él. Lo tiramos a la basura, con platillo y todo, y la Jalea lo expulsa como una bolita de chatarra, que se convertirá en el hallazgo de algún carroñero con suerte.

Más tarde, Dubonnet presenta un informe a JovOp sobre la intrusión no autorizada del dron. JovOp le da un recibo, pero ninguna otra respuesta. Todos esperamos una reprimenda por no detectar al jinete del platillo antes de que atravesara. No pasa nada.

"Alguien está borracho", dice Bait. "Averígualo".

"No, no lo hagas", dice Splat. "Para cuando estén sobrios, tendrán que encubrirlo o su trabajo se va a ir por la borda. Nunca sucedió, todo está ocho por ocho".

"Hasta que alguien verifique nuestros registros", expresa Dubonnet y le dice a la Jalea que pregunte, quien le asegura que es lo más sabio. La Jalea ha estado haciendo este tipo de cosas con más frecuencia últimamente, haciendo pequeños comentarios. Personalmente, me gustan esos detalles.

Splat, sin embargo, parece molesto. "Estaba bromeando", dice, enunciando cuidadosamente. No pueden tocarte por hacer bromas, no importa que tan de mal gusto sean, pero tienes que ser claro. Nos reímos, solo para estar seguros, a excepción de la tía Chovie, que dice que no cree que haya sido muy divertido porque no puede reírse a menos que realmente lo sienta. Algunas personas son así.

Dubonnet obtiene una respuesta en unos minutos. Es un mensaje en jerga legal, pero la esencia es: Te escuchamos la primera vez, vete ahora y no peques más.

"No pueden estar todos borrachos", dice Fred. "¿o no?"

"¿No pueden?" dice Sheerluck. "Ustedes han tripulado conmigo el tiempo suficiente para saber cómo la fortuna nos sonrío a mí y a los míos".

"Hablas como un miembro de la Iglesia de la herradura de cuatro hojas", dice Glynis.

Fred se anima de inmediato. "¿Es ese el nuevo casino en Europa?" pregunta. Fred ama los casinos. No las apuestas, solo los casinos. La Jalea se ofrece a buscarlo.

"La sincronicidad es algo real, tiene matemáticas", dice Sheerluck. Su color está empezando a ponerse un poco brillante; también el de Glynis. Preferiría que no se molestaran al rojo-rubí mientras estamos todos en la Jalea. "Y la definición del diccionario de serendipia es: 'El azar favorece a las mentes preparadas'".

"Estoy preparado para ir a casa y desconectarme, ¿quién está preparado para ir conmigo?" dice Dubonnet antes de que Glynis pueda burlarse abiertamente. Me gusta Glynis, con vinagre y todo, pero a veces pienso que debería haber sido un cangrejo en lugar de un octo.

-

Se supone que nuestros aposentos privados no tienen vigilancia, excepto por un monitoreo estándar de seguridad.

Sí claro, no creemos eso ni por un nanosegundo. Pero si JovOp alguna vez fuera atrapado en el acto, los sindicatos se los comerían vivos y usarían los huesos como fertilizante en las granjas de gérmenes de Europa. Entonces, o son incluso mejores espías de lo que cualquiera de nosotros puede imaginar o están tomando un riesgo calculado. La mayoría del sushi afirma creer lo primero; yo estoy en el último grupo. Quiero decir, ya nos observan tanto que tienen que querer mirar otra cosa para variar.

Compartimos los típicos alojamientos de tripulantes octo: ocho habitaciones alrededor de una gran área común. Cuando Fry estaba con nosotros, separamos una parte con cortinas para ella, pero de alguna manera siempre lograba derramarse fuera de ellas. Me refiero a sus cosas: encontramos ropa interior flotando en el lavabo, zapatos girando alrededor de una lámpara (menos mal que solo necesitaba dos), papel vivo ondeando por la habitación en las corrientes de aire. Todo el tiempo que había pasado aquí y todavía no podía dominar las tareas domésticas en gravedad cero. Es el tipo de cosa que deja de ser tierna bastante rápido cuando tienes ocupación completa, más uno. Me daba cuenta de que estaba haciendo un esfuerzo, pero al final tuvimos que enfrentar la verdad: por mucho que la quisiéramos, nuestra chica-cosa residente era una vaga.

Pensé que iba a ser un problema, pero ni siquiera se había ido un día y ya se sentía que faltaba algo. Miraba a mi alrededor esperando ver pasar alguna joya o prenda de vestir, el último fugitivo de uno de sus bolsos no precisamente seguros.

-

“Entonces, ¿quién quiere apostar a que Fry se vuelve octo?” dice Splat cuando llegemos a casa.

"¿Quién querría apostar que no lo hace?" responde Sheerluck.

“Yo no”, dice Glynis, tan agria que puedo sentirlo en mi estomago. Estoy pensando que va a empezar de nuevo con el acto del cangrejo, pellizcar, pellizcar, pellizcar, pero no lo hace. En cambio, nada en el aire hasta la gruta, se pega a la pared con dos brazos y dobla el resto para quedar completamente oculta. Echa de menos a nuestra chica-cosa y no quiere hablar en este momento, pero tampoco quiere estar completamente sola. Es una cosa de octos: a veces queremos estar solos pero no necesariamente sin nadie más.

Sheerluck se viene conmigo junto al refrigerador y me pregunta: “¿Qué piensas? ¿Octo?”

“No lo sé”, digo, y honestamente no lo sé. Nunca se me ocurrió preguntarme, pero no estoy segura de si es porque di por sentado que haría esp. Agarro una bolsa de kribble.

La tía Chovie se da cuenta y me mira con esos grandes ojos serios. "No puedes vivir solo de krill crujiente, Arkae".

“Tengo un antojo”, le digo.

“Yo también”, dice Bait. Intenta agarrar alguno por detrás y lo anudo.

“Mensaje de Dove”, dice Dubonnet justo antes de que empecemos a pelear y lo pone en la pantalla grande.

La verdad no hay mucho sobre Fry, excepto que todo está yendo bien y que solo le queda un diciembre para que termine. Aunque no está claro para ninguno de nosotros si eso significa que Fry estará lista y preparada para salir, o si Dove solo se refiere a la cirugía. Luego nos distraemos con el resto de las cosas en el mensaje.

Está lleno de clips de la Mugre, dos pasos hablando de Fry como si la conocieran y supieran cómo era aquí y lo que significaba ir por sushi. A algunos dos pasos no parecen importarles mucho, pero otros de ellos están completamente jodidos.

Quiero decir, ha pasado muchísimo tiempo desde que era bípeda y vivimos aquí tan alejados de todo eso que tendemos a transformarnos con el tiempo. La dos pasos que era no sabría qué hacer con la que soy ahora. Aunque tampoco lo haría la octo que era cuando terminé la rehabilitación y conocí a mi primer equipo.

No elegí ser octo; en ese entonces, la cirugía no era tan avanzada y las nanoraxis no eran tan comunes ni tan programables, por lo que te tocaba lo que los médicos pensaban que te daría la mejor oportunidad de vivir una vida que valiera la pena. No estaba muy feliz al principio, pero es difícil estar infeliz en un lugar así de hermoso, especialmente cuando te sientes tan bien físicamente todo el tiempo. Fue tres o cuatro años J después de que me había convertido que la gente finalmente podía elegir qué tipo de sushi buscaban, pero no me arrepiento. Ya no. Todo me resbala.

Aunque no me resbala tanto al escuchar a los dos pasos masticando el aire sobre cosas de las que no saben nada y vomitando palabras como abominaciones, atrocidades y monstruos subhumanos. Un programa de noticias incluso pasa fragmentos del remake más reciente de La maldita isla del maldito Dr. Moreau. Como si fuera una escritura sagrada o algo así.

No aguanto más que unos minutos antes de llevar el kribble a mi escondite, cerrar la escotilla y activar la insonorización.

Un poco más tarde, Glynis emite un pitido. “¿Sabes que, en el pasado, la gente en el Polvo pensaba que todo en el universo giraba alrededor de ellos?” Hace una pausa, pero no respondo. “Luego, el alcance del conocimiento humano se expandió y ahora todos sabemos que eso estaba mal”.

“¿Y?” gruño.

“No todos recibieron la noticia”, dice ella. Espera a que yo diga algo. “Vamos, Arkae, ¿van a llegar a ver el Okeke-Hightower?”

“Me gustaría darles un paseo en él”, digo.

“Ninguno de ellos va a venir aquí con nosotros, las abominaciones. Todos se acurrucarán en el Polvo y se ahogarán en su propia mierda. Hasta que hagan la única cosa para la que fueron enviados a este universo; extinguirse”.

Abro la puerta. "Realmente los estás provocando, ¿lo sabías?"

“¿Provocando a quién? No hay nadie escuchando. Nadie aquí, excepto nosotros, sushi”, dice, logrando sonar a la vez agria y completamente inocente al mismo tiempo. Solo Glynis.

-

Le envió un mensaje a Dove para decirle que estaremos en Los Abajos durante al menos dos días J, prestados a OuterComm. La población en la parte exterior del sistema, especialmente alrededor de Saturno, se ha duplicado en los últimos años J y probablemente se duplicará nuevamente en menos tiempo. La red de comunicación civil corre por debajo del plano del disco solar y está completamente dedicada: no hay gobiernos, ni militares, solo pequeñas empresas, entretenimiento e interacción social. Bueno, hasta ahora, está completamente dedicado, pero nadie está en posición de tomar el poder todavía.

OuterComm es una operación de los Gigantes de Hielo y originalmente servía solo a los sistemas de Saturno, Urano y Neptuno. Nadie parece saber exactamente dónde está la oficina central, es decir, en cual luna. Me imagino que incluso si comenzaron tan lejos como en Urano, probablemente hayan estado en Titán desde que decidieron expandirse a Júpiter.

De todos modos, su tecnología es increíblemente buena. Todavía toma algo más de cuarenta minutos al *Hola* llegar de la Gran J a Saturno y otros cuarenta hasta que escuchas, *¿Quién diablos es este?* pero obtienes menos ruido que una llamada local en JovOp. JovOp no estaba muy contento cuando los servicios de entretenimiento comenzaron a migrar a OuterComm y las cosas se pusieron un poco tensas. Luego hicieron un trato: OuterComm se quedó con todo el entretenimiento y se mantuvo al margen del negocio de la educación, al menos en el sistema joviano. Así que todo está bien y JovOp les presta todo lo que necesitan como un buen vecino amistoso, pero todavía hay mucho potencial para problemas. De *todo* tipo.

El sistema joviano es la división entre los planetas internos y los externos. Hemos tenido gobiernos que intentaron alinearse con los internos y otros que cortejaron a los externos. El gobierno actual quiere que la Gran J sea designada oficialmente como un mundo exterior, no solo como un aliado. Saturno ha estado luchando en contra de esto, alegando que la Gran J quiere tomar el poder y construir un imperio.

Que es más o menos lo que dijeron Marte y la Tierra cuando el último gobierno estaba tratando de obtener un estatus interno. La Tierra fue un poco más escandalosa al respecto. Había dos pasos gritando que todo era un complot de monstruos y abominaciones --es decir, nosotros— para conseguir carne fresca con la que satisfacer nuestros apetitos impíos. Si la Gran J obtuviera el estatus de planeta interno, dijeron, las personas serían reunidas en las calles y enviadas para ser transformadas en criaturas subhumanas antinaturales sin voluntad propia. Excepto por las mujeres más hermosas, que serían mantenidas como están y encadenadas en burdeles donde, bueno, ya entienden la idea.

Eso por sí solo sería suficiente para hacerme votar exterior, excepto que la Gran J no es ni exterior ni interior. A mi modo de ver, hay planetas interiores, exteriores y estamos nosotros. Lo cual no se ajusta a la forma en que los dos pasos hacen las cosas porque no es binario.

-

Todo esto burbujeaba en el fondo de mi mente mientras trabajábamos en la estación de comunicaciones, pero de forma un tanto despreocupada. También estaba pensando en Fry, preguntándome cómo estaba y en qué estado estaría la próxima vez que la viera. Me pregunté si la reconocería.

Ahora, eso suena un poco tonto, supongo que porque en realidad no reconoces a alguien que, para todos los efectos, nunca has visto antes. Pero es esa cosa espiritual. Tenía la idea de que si nadaba en una habitación llena de sushi, todo tipo de sushi, y Fry estaba allí, lo sabría. Y si me diera un poco de tiempo, la encontraría sin que nadie tuviera que señalarla.

Sin duda, me encantaba Fry la dos pasos. Pero ahora que ella era sushi, me preguntaba si estaría enamorada de ella. No podía decidir si me gustaba esa idea o no. Normalmente mantengo las cosas simples: sexo, y solo con la gente que me gusta. Mantiene todo bastante tranquilo. Pero con el amor todo se complica. Empiezas a pensar en compañía y en familia. Y eso no es tan fácil porque no nos reproducimos. Tenemos sushi nuevo y sushi fresco, pero no niños sushi.

Todavía estamos trabajando para sobrevivir aquí, pero no siempre será así. Podría vivir lo suficiente para verlo. Demonios, todavía hay algunos Originales por ahí, aunque nunca los he conocido. Están todos en los Gigantes de Hielo.

-

Estamos en casa medio diciembre antes del primer impacto del Okeke-Hightower, lo que parece mucho tiempo, pero está lo suficientemente cerca como para ponerme nerviosa. Las distancias aquí no son seguras, incluso en la mejor lata de primera línea de JovOp. Odio estar en una lata. Si alguien alguna vez desarrolla una Jalea para viajes de larga distancia, seré su mejor amiga para siempre. Pero aún en la lata, tuvimos que chocar con tres oasis yendo y viniendo para reabastecer de combustible. Presentar un plan de vuelo nos garantizaba una litera en cada uno, pero solo si llegábamos a tiempo. Y hay todo tipo de mierdas que podrían habernos retrasado. Si hubiera una litera disponible, la conseguiríamos. Pero si no lo hubiera, tendríamos que esperar con la esperanza de no quedarnos sin cosas para respirar.

Bait elaboró el plan lo suficientemente adelantado como para darnos generosas ventanas de tiempo estimado de llegada. Pero ya saben cómo es: justo cuando necesitas que todo funcione como se supone que debe hacerlo, cualquier cosa que no haya salido mal últimamente de repente decide recuperar el tiempo perdido. Estuve nerviosa todo el camino, durante todo el trabajo y todo el camino de regreso. La última noche en el camino de regreso soñé que justo cuando estábamos a punto de volver a entrar en el espacio de JovOp, la lata explotaba



llevándose todo en medio radiante. Mientras tratábamos de averiguar qué hacer, algo nos hacía caer en un espiral que terminaría en el centro del Gran Rosa. Me desperté con la tía Chovie y Splat despegándose de la pared --tan vergonzoso. Después de eso, lo único que quería hacer era irme a casa, meterme en una Jales y ver al Okeke-Hightower encontrarse con la Gran J.

Para este entonces, el cometa viene hecho pedazos. Las cadenas locales dan solo noticias del cometa, todo el tiempo, como si no hubiera nada más en el sistema solar o incluso en el universo. Los expertos dicen que está siguiendo el mismo camino que el viejo Zapatero-Levy y se habla mucho sobre lo que eso significa. Hay quienes no creen que sea una coincidencia y piensan que el Okeke-Hightower es en realidad una especie de mensaje de inteligencias lejos en la nube de Oort o incluso más allá, y en lugar de dejar que se estrelle contra la Gran J, deberíamos intentar atraparlo, o al menos partes de él.

Sí, eso podría pasar. JovOp lanza una regla de no-vuelo: solo Jaleas, no latas. Sheerluck sugiere que JovOp tiene una misión secreta para tomar algunos fragmentos, pero eso es ridículo. Quiero decir, aparte del hecho de que cualquier lata capaz de hacer eso sería claramente visible, el cometa ha estado navegando en pedazos durante más de media docena de diciembres cuadrados. Había lugares más fáciles en la trayectoria para obtener una pieza, pero todos los expertos coincidieron en que los escaneos no mostraron nada que valiera la fortuna que costaría montar ese tipo de misión. Es curioso cómo tanta gente se olvidó de eso; de repente, todos se ponen a pensar debería-habría-podría, como si tuviesen remordimiento del que no compró a tiempo. Pero no me hagan empezar con política.

Dejo un mensaje para Dove diciendo que ya estamos de regreso y preparándonos para ver el programa. Me llega una respuesta automática que dice que está fuera de la oficina, y que responderá lo antes posible. Tal vez esté ocupada con Fry, quien probablemente esté obsesionada con el cometa como todos los demás, pero tal vez aún más, ya que este será como el gran momento que dará inicio a su nueva vida. Si no está fuera del hospital, espero que tengan una gran pantalla digna del evento.

Todos queremos verlo a ojos desnudos. Bueno, a ojos desnudos con telescopios. Glynis está trayendo una pantalla para cualquiera que quiera verlo realmente de cerca. Teniendo en cuenta que todo va a durar alrededor de una hora de principio a fin, tal vez no sea una mala idea. Podría ahorrarnos un poco de fatiga visual.

Cuando el primer fragmento golpea, me encuentro pensando en los sensores que cayeron a la atmósfera. Deben haberse ido hace mucho tiempo e incluso si no es así, no hay forma de que podamos recoger ningún dato. Todo sería ruido.

A mitad de los impactos, el gobierno anula toda la comunicación por un anuncio grabado: se ha declarado ley marcial, todo el mundo se va a casa. Cualquiera que no lo haga es polvo.

Esto significa que nos perderemos los últimos impactos, lo que nos molesta, aunque todos estamos de acuerdo en que no es un espectáculo por el que valga la pena morir. Pero cuando llegamos a casa y ni siquiera podemos obtener una repetición instantánea, comenzamos a preocuparnos. Entonces empezamos a despotricar. El gobierno tendrá que dar muchas

explicaciones y las próximas elecciones no serán una fiesta del amor y que cuándo JovOp se convirtió en un lacayo del gobierno. No hay nada en las noticias --y quiero decir, nada, son todas repeticiones. Como si esto fuera en realidad hace dos días J y lo que acaba de suceder nunca sucedió.

"Está bien", dice Fred, "¿qué hay en OuterComm?"

"¿Quieres ver telenovelas?" ladra Dubonnet. "¿Claro, por qué no?"

Estamos mirando el menú cuando aparece algo nuevo: se llama El Especial de Despedida de Soledad y Gottmundsdottir. El nombre me hace pensar que estamos a punto de ver a Fry en su antigua encarnación de dos pasos, pero lo que aparece en la pantalla es un Nautilo encascarado.

"Hola a todos. ¿Qué les parece mi nuevo yo? Dice Fry.

"¿Qué, va a ir a estudiar leyes?" dice la tía Chovie, sorprendida.

"Lamento dejarles una despedida grabada porque ustedes han sido geniales conmigo", continúa Fry y tengo que anudar mis brazos para evitar apagar la cosa. Esto no parece que vaya a terminar bien. "Sabía incluso antes de venir aquí que iría por sushi. Simplemente no podía decidir qué tipo. Me hicieron pensar seriamente en octo: es una vida bastante buena y todo lo que hacen es importante. Para las futuras generaciones --bueno, va a ser increíble aquí. Vida que se adaptó al espacio. Quién sabe, tal vez algún día los ciudadanos jovianos cambien de cuerpo como los dos pasos se cambian de ropa. Podría ocurrir.

"Pero como muchos de los dos pasos, soy impaciente. Lo sé, ya no soy dos pasos y ahora tengo una esperanza de vida mucho más larga, así que no tengo que ser impaciente. Pero lo soy. Quería ser parte de algo que está dando el siguiente paso --el próximo gran paso-- ahora mismo. Realmente creo que las Colonias de Júpiter es lo que había estado buscando."

"¿Las Colonias de Júpiter? ¡Son chiflados! ¡Son suicidas!" Glynis golpea el techo, choca contra una pared y vuelve a caer.

Fry despliega sus tentáculos y los deja ondear libremente. "Cálmate, quienquiera que esté gritando", dice, sonando divertida. "Me puse en contacto con ellos justo antes de unirme a ustedes. Sabía lo que estaban planeando. No me dijeron cuándo, pero no fue difícil darme cuenta de que el impacto del Okeke-Hightower era la oportunidad perfecta. Recolectamos algunas Jaleas, las silenciamos y colocamos bucles de yak-yak. No sé cómo funciona la siguiente parte, cómo vamos a hacer autostop con el cometa, no soy una astrofísica. Pero si funciona, sembraremos las nubes con nosotros mismos."

"En este viaje somos todos Nautilos encascarados. Es la mejor forma de empaquetar una gran cantidad de datos. Pero hemos hecho un pequeño cambio: estamos conectados entre sí, cascara a cáscara, por lo que todos tenemos acceso a los datos de los demás. No es demasiado privado, pero no vamos a exiliarnos como ermitaños separados. Todavía debería haber

algunos sensores flotando en los niveles superiores: la Colonia tenía aliados arrojando varias cosas a escondidas. Podemos usar lo que haya ahí para construir una colonia en la nube.

“No sabemos con certeza si funcionará. Tal vez todos gravitemos hasta convertirnos en pedazos. Pero si podemos volar el tiempo suficiente para que las Jaleas se conviertan en paracaídas --los ingenieros calcularon eso, no me pregunten--, podríamos descubrir no solo cómo sobrevivir sino también lograr prosperar.

“Desafortunadamente, no podré avisarles. No hasta que solucionemos el problema de la interferencia. Tampoco sé mucho sobre eso, pero si duro lo suficiente, aprenderé.

“Dove dice que en este momento todos ustedes están por Los Abajos prestados a OuterComm. Voy a enviar este mensaje para que rebote alrededor de los Gigantes de Hielo por un tiempo antes de llegar a ustedes y, con un poco de suerte, les llegará no mucho después de que entremos en la atmósfera. Espero que ninguno de ustedes esté demasiado enojado conmigo. O al menos que no sigan enojados conmigo. No es del todo imposible que nos volvamos a encontrar algún día. Si lo hacemos, me gustaría que fuera como amigos.

“Especialmente si el movimiento de independencia de Joviano logra...”, se ríe. “Estaba a punto de decir, ‘despegar’. Si el movimiento de independencia joviano alguna vez logra una órbita estable, o algo así. Creo que es una muy buena idea. De todos modos, adiós por ahora.

¿Ah, y Arkae?” Sus tentáculos ondulan salvajemente. “No tenía idea de que lo gusanístico se sentiría tan bien”.

-

Sólo obtuvimos esa reproducción antes de que el JCC la cancelara. Los federales nos llevaron a todos para interrogarnos. No es una sorpresa. Pero no fueron solo los federales de la Gran J: los federales de Mugre aparecieron repentinamente de la nada, algunos de ellos en persona y otros a larga distancia a través de unidades de comunicación sujetas a móviles. Esto último es un gran desperdicio a menos que haya algún beneficio en tener una conversación lo más lenta posible. Porque incluso un federal en Marte no puede hacer nada con respecto a la velocidad de la luz: igual se va a demorar al menos una hora entre la pregunta y la respuesta, generalmente más.

Los federales de Mugre que estaban en persona estaban todos trabajando encubiertos, vigilando las cosas e informando todo lo que escuchaban o veían al cuartel general en Mugre. Esto no fue muy bien recibido por la mayoría de nosotros aquí, incluso los dos pasos. Se convirtió en una verdadera crisis gubernamental, principalmente porque nadie a cargo podía aclarar sus historias. Algunos negaban tener conocimiento de los espías de Mugre, otros intentaban darlo vuelta diciendo que todo era en nuestro beneficio, para que no perdiéramos ningún derecho --no me pregunten cuáles, no lo dijeron. Las teorías conspirativas florecieron más rápido de lo que nadie podía seguir la pista.

Finalmente, el consejo gobernante renunció; el consejo interino que los reemplaza hasta las próximas elecciones son casi todos sushi. Eso es una novedad.

Todavía falta otra diciembre y medio para las elecciones. JovOp generalmente respalda a los dos pasos, pero esta vez hay notablemente menos anuncios políticos para bípedos. Creo que incluso ellos pueden ver los puntos de la trayectoria.

Muchos sushi ya están celebrando, hablando de la cara diferente del gobierno en el sistema joviano. No estoy lista para celebrar. De hecho, estoy un poco preocupada por nosotros. Nacimos para ser sushi pero no nacimos sushi. Todos comenzamos como dos pasos y, si bien es posible que nos hayamos desprendido del pensamiento binario, eso no significa que seamos completamente iluminados. Ya se habla de que la mayoría de los candidatos son Nautilus encascarados y debería haber más octos, peces globo o cangrejos. No me gusta cómo suena eso, pero ahora es demasiado tarde para hacer una escapada a la Colonia. No es que lo haría. Incluso si Fry y todos sus compañeros colonos sobreviven y prosperan, no estoy lista para renunciar a la vida que tengo por un mundo completamente nuevo. Tendremos que ver qué sucede.

Oigan, les dije que no me hicieran empezar con la política.